

129^e ANNÉE
24 MARS 1991
VOL. 3, N° 1



**Cahiers
des
Voltigeurs**



ÉDITORIAL

Le mois de mars amène l'anniversaire du Régiment. C'est en effet le 7 mars 1862 que fut fondé le régiment des Voltigeurs de Québec.

Pour fêter son 129^e anniversaire, les autorités du Régiment sont heureuses de présenter aux amis des Voltigeurs et à la population du Québec métropolitain ce quatrième concert-gala annuel de la Musique régimentaire.

Avec ce numéro des Cahiers des Voltigeurs, la Régie du Régiment débute la publication du troisième volume de ses cahiers.

À tous, une excellente soirée!

L'éditeur

SOMMAIRE

Éditorial, sommaire	couverture	Le programme musical	10
Président d'honneur	3	Les pièces du programme	12
Ordre national du Québec	4	Un certain exercice...	14
Mot du commandant	5	Etre musicien	15
Le Monument des Voltigeurs	6	En Garde 1990	16
Dévoilement d'une plaque	8	Vie régimentaire	18
Le Manège militaire	8	Éphémérides 90-91	20
Le directeur musical	9	Les membres de la Musique	Dos

ADMINISTRATION DES CAHIERS

ÉDITEUR

La Régie des Voltigeurs de Québec

DIRECTEUR

Capitaine Aumônier Jacques St-Michel, CD

COMITÉ DE RÉDACTION

Major Claude Pichette, CD
Major Robert Beaulieu, CD
Capitaine René Joly, CD
Caporal-chef Jean Lecomte
Soldat Jean-Hugues Cauchon

Publié avec l'autorisation et la participation du Commandant



Quatrième CONCERT-GALA de

La Musique des Voltigeurs de Québec

dirigée par le Capitaine René Joly, CD

sous la présidence d'honneur de

L'honorable Martial Asselin

Lieutenant-gouverneur du Québec

Salle Louis-Fréchette du Grand-Théâtre de Québec

le dimanche 24 mars 1991



2

L'honorable Martial Asselin Lieutenant-gouverneur du Québec

L'honorable Martial Asselin est né à La Malbaie, le 3 février 1924, du mariage de Ferdinand Asselin et de Eugénie Tremblay.

Il débute ses études à l'Académie Saint-Etienne de La Malbaie, et les poursuit au Séminaire de Chicoutimi et à l'Université Laval, où il fut président de l'association des étudiants en 1949-1950.

Licencié en droit, il fut admis au Barreau de Québec en 1951, et il commença sa carrière comme conseiller juridique de la Chambre de commerce de Charlevoix. Il fut directeur du Barreau du Saguenay en 1955. Il a été nommé conseiller de la Reine (C.R.) en 1967. Il a été membre de l'étude légale Jolin, Fournier, Morissette et associés de 1980 à 1990.

Maire de La Malbaie de 1957 à 1963, il est élu à la Chambre des Communes en 1958 et nommé membre du Conseil privé et ministre des Forêts dans le cabinet Diefenbaker en mars 1963. Défait aux élections générales qui suivent, il est réélu aux élections générales de 1965 et de 1968.

Monsieur Asselin a été nommé au Sénat le 1^{er} septembre 1972, puis ministre d'État chargé de l'Agence canadienne de développement international et de la francophonie le 5 juin 1979. Il fut vice-président du Sénat de novembre 1984 à décembre 1988. Durant sa carrière parlementaire, il a représenté le Canada à plusieurs conférences internationales.

Chevalier de Colomb au 3^e degré, Grand Croix de l'Ordre de la Pléiade, Chevalier de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem, il fut aussi choisi "Grand de Charlevoix" par l'Association des anciens et anciennes de Charlevoix en 1988.

Monsieur Asselin est membre du club Lions de Clermont-La Malbaie-Pointe-au-Pic, du Cercle de la Garnison de Québec, du club de golf Royal-Québec, du club de golf de Courville et du club de golf de Murray-Bay du Manoir Richelieu.

Monsieur Asselin a été assermenté lieutenant-gouverneur du Québec le 9 août 1990.

Marié à Ginette d'Auteuil, il est père d'un fils, Jean-Louis, marié à Jocelyne Jacques, et grand-père de Gabrielle et Jean-Philippe.

3

L'Ordre national du Québec



Le lundi 11 février 1991, le Colonel Marcel Jobin, colonel honoraire des Voltigeurs de Québec, recevait, lors d'une réception au Salon rouge de l'Assemblée nationale, les insignes de l'Ordre national du Québec, à titre de Chevalier, des mains du Premier ministre du Québec, monsieur Robert Bourassa.

C'est le 20 juin 1984 que l'Assemblée nationale du Québec a créé l'Ordre national du Québec afin de souligner la reconnaissance officielle du peuple québécois pour l'apport exceptionnel de certains de ses compatriotes aux plans technique, scientifique, artistique ou social.

L'Ordre national du Québec comprend trois degrés: Grand Officier, Officier et Chevalier. Les membres sont nommés par le Gouvernement du Québec sur recommandation du Conseil de l'Ordre à la suite d'un appel public de candidatures.

L'insigne de l'Ordre puise sa symbolique dans le drapeau du Québec: la croix et la fleur de lys. Deux autres éléments, richesses du Québec, y sont symboliquement représentés: l'eau et la forêt. Les insignes de l'Ordre sont de véritables bijoux réalisés par l'artiste orfèvre-jouillière Madeleine Dansereau.

C'est pour souligner son exceptionnel engagement à titre de bénévole dans plusieurs causes humanitaires de la région de Québec, que le Colonel Marcel Jobin a été invité à joindre les rangs prestigieux des membres de l'Ordre national du Québec.

Les Voltigeurs de Québec, bénéficiaires du dévouement de monsieur Jobin, sont heureux de s'unir à la population du Québec pour offrir leurs hommages à leur colonel honoraire.

Mot du commandant



Tous les membres de mon régiment s'efforcent, dans leur spécialité, d'atteindre un haut niveau de rendement et de s'acquitter efficacement des tâches qui leur sont confiées. Ainsi, au cours de la dernière année, plusieurs se sont qualifiés sur des cours, ont participé à des exercices majeurs ou ont donné de l'instruction à l'unité ou dans les centres d'instruction. Il en va de même pour nos fantassins et pour nos musiciens.

Ce concert-gala est pour nos musiciens et nos musiciennes un sommet dans leur entraînement. Ils s'y sont préparés depuis septembre dernier et, répétitions après répétitions, ils ont acquis une maîtrise peu commune de leur instrument. Ils vont vous démontrer, ce soir, pourquoi la Musique des Voltigeurs de Québec est reconnue depuis plusieurs années comme étant l'une des meilleures musiques militaires au pays.

Un concert-gala nécessite beaucoup d'organisation. Je veux remercier tous ceux et celles de mes officiers, de mes sous-officiers et de mes soldats qui ont contribué à la préparation de ce concert-gala pour en faire un événement exceptionnel, à la hauteur d'un public qui nous est fidèle. Je vous remercie d'être venus nous rencontrer pour apprécier le talent de nos musiciens et de nos musiciennes.

Bonne soirée à tous et en avant la Musique!

“ Force a superbe, Mercy a foible ”

Lieutenant-colonel Alain Gauthier

LE MONUMENT



La photo souvenir.



Un invité de marque,
le Lieutenant-général Ken Foster,
CD commandant de l'armée



Le premier salut au monument.

6

DES VOLTIGEURS



Mgr Fernand Lacroix, cjm,
ancien évêque d'Edmunston,
bénit le monument, assisté du
Très Révérend Allan Goodings,
évêque anglican de Québec.



7

Dévoilement d'une plaque au Manège militaire

Le 18 février dernier, journée nationale du patrimoine, lors d'une cérémonie organisée par Parc Canada, on assistait au dévoilement d'une plaque de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, commémorant le Manège militaire de la Grande-Allée.

Cette plaque veut souligner la désignation de l'ensemble "Manège militaire - Place George V" comme lieu historique d'importance nationale.

La cérémonie du 18 février était présidée par l'honorable Martial Asselin, lieutenant-gouverneur du Québec. Parmi les invités d'honneur, on comptait l'honorable Pierre Blais, ministre fédéral des Consommateurs et des Sociétés, ministre d'État à l'Agriculture et ministre responsable de la région de Québec, son honneur le maire de Québec, monsieur Jean-Paul L'Allier, le Brigadier-général Marc-André Bélanger, commandant du Secteur de l'Est (Milice), et le lieutenant-colonel Alain Gauthier, commandant du Régiment.

Les orateurs qui se sont succédés ont souligné l'importance de conserver à cet édifice sa vocation militaire. Le Commandant du Secteur de l'Est a fait un rappel historique, et la plaque a ensuite été bénie par l'aumônier du Régiment.

La cérémonie s'est déroulée en présence de représentants des autorités religieuses, civiles et militaires, ainsi que de nombreux membres et amis du Régiment.

Le Manège de la Grande-Allée

Le Manège de la Grande-Allée constitue un exemple impressionnant de manège militaire qui a conservé son terrain d'exercice d'origine. Conçu par Eugène-Étienne Taché, fonctionnaire et architecte québécois, ce bâtiment de pierre a été érigé en 1887 et agrandi en 1913. Avec son toit abrupt à pignon, ses tours coniques et ses motifs fantaisistes, il forme un des premiers exemples du style Château d'inspiration française. Le choix de ce style, unique dans le cas des manèges militaires de l'époque au Canada, traduit bien l'intérêt manifesté par Québec, vers la fin du XIX^e siècle, pour ses origines françaises.

8



Le directeur musical

Le Capitaine René Joly est né à Québec le 1^{er} septembre 1956. Il a débuté ses études musicales par le violon à l'âge de 6 ans. Tout au long de ses études élémentaires et secondaires dans différentes écoles de la Commission des Écoles Catholiques de Québec, il apprend la percussion, la trompette et fait également partie des ensembles locaux.

En 1974, à la fin de ses études secondaires, son intérêt pour la musique l'amène à s'inscrire en concentration musicale au Cégep de Sainte-Foy, puis à l'Université Laval où il obtient ses diplômes et où il fut chargé de cours en percussion de 1978 à 1982. À la fin de ses études, en 1980, il est déjà très impliqué dans la vie musicale québécoise, tant sur le plan pédagogique que professionnel.

En 1978 et 1979, tout en poursuivant ses études, il travaille pour le service de pédagogie de l'Université Laval; en 1979, il est engagé comme professeur à temps partiel par le Collège des Jésuites (Saint-Charles-Garnier) afin de mettre sur pied l'option musique instrumentale, où il dirige l'harmonie sénior et l'ensemble de jazz jusqu'en 1982; de 1979 à 1982, il fut instructeur en direction chorale pour l'Alliance du Québec au

secteur jeunesse. À cette même période, il participe à plusieurs concerts et enregistrements pour l'Association de musique actuelle de Québec et la Société Radio-Canada, comme percussionniste.

Il s'engage comme musicien-milicien aux Voltigeurs de Québec le 14 octobre 1974. Il est promu Caporal en 1976. De 1976 à 1978, il participe, dans le cadre d'un emploi d'été pour les musiciens du Secteur de l'Est (Milice), à la Musique de la Relève de la Garde à la Citadelle de Québec, où il fut successivement trompettiste, percussionniste, puis directeur musical.

En 1983, il se rend à l'École de musique des Forces canadiennes à Esquimaux (C.-B.) pour y suivre les cours requis pour l'obtention de sa promotion au grade d'adjudant. Depuis 1985, année où il reçoit son brevet d'officier, il assume la direction musicale de la Musique des Voltigeurs de Québec et est également, pendant la saison estivale, commandant de la Musique de la Relève de la Garde à la Citadelle.

Le Capitaine Joly a reçu la décoration canadienne (CD) en 1986. À l'été 1988, il a complété avec succès le volet 9 (dernière qualification d'un directeur de musique), et ce, à Borden. Il est, depuis 1982, à l'emploi du Cégep de Sainte-Foy où il enseigne la percussion. Il fut, de 1983 à 1987, membre du comité organisateur du projet de rassemblement des harmonies scolaires de la région CD "VIENS JOUER AVEC NOUS".

Ses activités professionnelles l'amènent à participer régulièrement comme percussionniste à divers enregistrements, concerts et spectacles variés. Il est également, depuis 1980, percussionniste surnuméraire à l'Orchestre Symphonique de Québec. Le Capitaine Joly est membre de l'Association des Musiciens de Québec, membre de l'Association des musiciens éducateurs de Québec et membre de la Société internationale des percussionnistes.

Il est l'époux de Manon Montminy; ils ont deux enfants: Philippe-Emmanuel et Sarah-Maude.

9

Programme

Première partie

Festive Ouverture	Dmitri Shostakovitch arr.: Donald Hunsberger
Première suite en Mi bémol	Gustav Holst
La Belle équipe	C.-A. Villeneuve
Through the Air Soliste: Caporal-chef Marie-Véronique Bourque	August Damn
Dans Slave Dumka op. 72 no 2	Anton Dvorak arr.: Caporal Jean-Clément Isabelle
West Side Story	Leonard Bernstein Arr.: Stephen Sondheim
Brasses to the Fore	Harold L. Walters
Je reviendrai à Montréal Soliste: Caporal Annie Laflamme	Robert Charlebois Arr.: Caporal Jean-Clément Isabelle
Fiesta Cu Tres Banda	P. Scheffer

Entracte

Musical

Deuxième partie

Pomp and Circumstance	Edward Elgar Arr.: J. Ord Hume
La Moldau	Bedrich Smetana Arr.: Caporal Jean-Clément Isabelle
Kunstlerblut	H. L. Blankenburg
Dave Brubeck: A Portrait in time	Dave Brubeck Arr.: Robert Smith
La langue de chez-nous Soliste: Caporal Annie Laflamme	Yves Duteil Arr.: Stéphane Laforest
The Bell of the Ball	Leroy Anderson
Seventy six Trombones	Meredith Willson Arr.: Erik Leidzen
Avec les mots du dimanche	André Jutras

NOTES SUR LE PROGRAMME

Textes préparés par le caporal-chef Jean Lecomte

Ouverture de Fêtes, op. 96, Dmitri Shostakovitch.

Le compositeur russe Dmitri Shostakovitch est reconnu comme l'un des figures prédominantes de la musique avant-gardiste soviétique. Dès la composition de sa première symphonie, oeuvre pour le concours de sortie du Conservatoire de Pétrograd, il emploie des couleurs orchestrales qui le démarqueront toujours de ses contemporains. Son langage novateur est d'un lyrisme puissant et exploite des rythmiques singulières. L'oeuvre de Shostakovitch est une perpétuelle évolution musicale qui, malheureusement, est parfois freinée par l'emprise politique soviétique. Sa position de compositeur du Parti donna lieu à la composition de l'*Ouverture de Fêtes* pour célébrer le trentième anniversaire de la révolution.

Suite en Mi bémol, op. 28, no 1, Gustav Holst.

Gustav Holst est, avec Ralph Vaughan Williams, un des personnages qui fit le plus pour dégager la musique anglaise de l'emprise germanique. Grâce à son oeuvre intitulée *Les Planètes*, Gustav Holst obtient une très belle réputation d'orchestrateur. Son catalogue comprend plusieurs compositions pour orchestre dans lesquelles on trouve le souvenir d'une Angleterre pré-haendélienne et un goût marqué pour les thèmes populaires. Il composa en 1909 deux suites dont la première comporte trois mouvements enchaînés, *Chaconne, Intermezzo, Marche*.

Danse slave Dumka, op. 72 no 2, Anton Dvorak (arr. Caporal Jean-Clement Isabelle).

Tout comme son compatriote Bedrich Smetana, Anton Dvorak donna à sa musique une couleur typiquement nationale. Ce sentiment nationaliste est très présent dans les deux recueils de Danses slaves (opus 46 et 72) qu'il composa après une suggestion de l'éditeur Simrock. Selon Dvorak, la *Dumka* est une danse lente, d'un style pensif et mélancolique. Son thème est chantant et se prête bien à la variation. Il est quelques fois entrecoupé de sections plus rapides et plus joyeuses.

West Side Story, Leonard Bernstein.

Avec la mort de Leonard Bernstein le 14 octobre dernier, le monde musical perdait un de ses représentants mondialement connus. Sa triple carrière de chef d'orchestre, compositeur et pianiste nous a fait connaître un personnage d'une vitalité et d'un enthousiasme débordants. Sa carrière de chef d'orchestre lui a fait diriger les ensembles les plus prestigieux (Philharmonie de Vienne, Philharmonie d'Israël, etc.). Comme compositeur, il a abordé de nombreux genres musicaux (musique de chambre, symphonies, musique vocale et opéras) où son style fait appel au jazz, à la musique populaire... La Musique des Voltigeurs rend ici hommage à ce merveilleux compositeur en interprétant des extraits de son opéra *West Side Story*.

Je reviendrai à Montréal, Robert Charlebois (arr. Caporal Jean-Clement Isabelle).

Robert Charlebois se démarque comme une des figures dominantes de la musique populaire québécoise des années soixante-dix. L'impact de sa musique est déterminant dans l'évolution et le style de la chanson québécoise. Il a représenté le Québec dans plusieurs festivals où il s'est fait grandement remarquer. Il est l'épicentre autour duquel la relève musicale gravite. Sa carrière a produit de nombreux succès, dont celui que nous interprétons, *Je reviens à Montréal*. Cet arrangement du caporal Jean-Clement Isabelle a été retenu comme finaliste pour le concours de la Fédération des Harmonies du Québec.

Pomp and Circumstance, Edward Elgar.

Sir Edward Elgar (1857-1934) est un compositeur qui resta dans l'ombre durant de longues années. Sa popularité prit un essor inouï au lendemain de ses quarante ans avec son oratorio *The Dream of Gerontius*. L'oeuvre d'Elgar est fortement appréciée pour ses richesses harmoniques qui respectent la tradition romantique. Il composa cinq marches militaires *Pomp and Circumstance* entre les années 1901 et 1930, dont la quatrième, qui s'inspire de la fierté qui émane de la Garde Royale.

Vltava (La Moldau), Bedrich Smetana (arr. Caporal Jean-Clement Isabelle).

La Moldau est l'oeuvre la plus célèbre d'une série de poèmes symphoniques (*Ma Vlast*) du compositeur tchèque Bedrich Smetana. Cette pièce, dédiée à la ville de Prague, est considérée comme le symbole musical de ce pays d'Europe centrale. La Moldau, rivière la plus grande de Tchécoslovaquie, prend sa source dans une forêt au sud de la Bohême. Smetana décrit dans sa musique le double flux de la Moldau: l'un est une eau chaude pleine de puissance et l'autre est une eau froide et silencieuse. La confluence de ces deux sources créera un perpetuum mobile duquel naîtra la célèbre mélodie qui sera le thème dominant de l'oeuvre.

Dave Brubeck: A portrait in time (arr. Robert W. Smith).

Une incursion dans le domaine de la musique jazz nous fera découvrir quelques grands succès du pianiste Dave Brubeck. Ses études classiques avec des professeurs comme Arnold Schoenberg et Darius Milhaud l'ont incité à faire des expérimentations dans le domaine de la composition et de la forme musicale. Ses oeuvres exploitent des rythmes très diversifiés et il donne à des formes classiques comme la fugue et le contrepoint des tournures jazzées très entraînantes. Le portrait de Dave Brubeck que nous entendrons comporte quatre pièces qui ont fait la renommée internationale de ce musicien et de son quartet: *Take five* (composition de Paul Desmond), *Blue Rondo à la Turk*, *Summer Song*, *Unsquare Dance*.

Avec les mots du dimanche, Gilles Vignault (arr. André Jutra).

Le folklore québécois vit en nous tous, mais dans les mains de certains, c'est un monde extraordinaire d'expression. Gilles Vignault fait vivre ce monde dans un langage propre qu'il s'est inventé en s'inspirant des airs de folklore de sa jeunesse. Un critique français a dit "Sa voix est dure, éraillée, coupante, une voix qui fait mal. Et pourtant, au bout de cinq minutes, avec ce petit bonhomme grimaçant, la salle applaudit". Sa poésie est riche et vivante; il a assuré à la chanson québécoise son identité propre tout en lui donnant une dimension universelle. André Jutra a utilisé pour l'un de ses arrangements quelques thèmes de ses chansons, que la Musique des Voltigeurs interprétera pour vous.

Un certain exercice, l'automne dernier...

Nous achevions la préparation finale de notre équipement dans la salle de tir quand nous avons reçu l'ordre de départ. Du Manège militaire (appelé MMGA en jargon) nous devions nous rendre à la Base de Valcartier. Premier problème, ralentissement imprévu, un seul autobus pour trois pelotons d'infanterie de 30 personnes... Enfin, quelque temps plus tard, la barrière de la Base est en vue, et nous débarquons pour attendre l'ordre du prochain déplacement. Finalement rendus à notre position, la cache terminée, nous prenons un peu de repos en prévision du lendemain.

Les préparatifs du matin complétés, nous partons, mécanisés S.V.P., à bord d'un véhicule qui nous conduit à notre objectif. Pourquoi n'avons-nous pas eu à combattre pour occuper notre objectif? Simplement parce que ce n'est pas "notre" objectif. C'est celui des autres! Cet objectif est celui de la force amie, et nous, nous sommes les ennemis! De cet objectif, nous devons harceler la force amie. Couchés dans l'herbe humide, nous attendons la venue des chars de nos ennemis. Plus tard, beaucoup plus tard, cet ennemi se pointe, et je m'empresse d'allumer mon pétard. Détrompé, je réalise qu'il ne sera pas possible de l'allumer sans briquet. Je cherche... enfin, le tout s'allume, je lance le projectile et Boun! Les chars ennemis s'arrêtent (c'est fou comme un si petit pétard peut être efficace, quand il est bien utilisé!) et une section entreprend une attaque de flanc sur notre droite, très à droite. L'ennemi manoeuvre mal, et on apprend par d'autres que notre position est complètement rasée! L'ennemi disposait donc d'armes secrètes, de haute technologie, très sophistiquées!

En fin d'après-midi, notre section prend position sur une colline. De là, nous avons une vue en plongée sur près d'un kilomètre de terrain, ce qui permet d'observer l'avance ennemie. Plusieurs détonations retentissent. Pendant près de trois heures, notre section a assisté à des scènes de guerre extraordinaires, du haut de sa position: déplacements de troupes, manoeuvres d'encercllement (du moins ça semblait être ça), détonations, cris, moments inoubliables!

Le dimanche matin, après avoir marché pour presque tous les déplacements, notre peloton de reconnaissance finit enfin par prendre place dans des véhicules. Quenouilles!* Et dans la boue épaisse en plus. Un véhicule nous est envoyé pour nous tirer de là; il avance et s'enlise à son tour. Finalement, un TTB vient à bout de notre misère et s'en va, non sans nous faire une démonstration de l'efficacité de ses chenilles en terrain marécageux...

Pour le retour au MMGA, fait troublant, trois autobus sont à notre disposition. La parade finale vient clore l'exercice; il est 15 heures.

Soldat Jean-Hugues Cauchon

* Terme militaire poli signifiant que le véhicule est enlisé en terrain marécageux, et qu'il doit être temporairement considéré de la même utilité que les quenouilles. Des malins soutiennent toutefois que c'est plutôt parce que des quenouilles dépassent le véhicule. C'est votre choix, mais je pense qu'il y a des deux.

Etre musicien...

Etre musicien dans la milice n'est pas un emploi de tout repos, et comporte toute une facette cachée; nos fonctions comportent bien plus que l'interprétation de marches militaires lors de parades. Tout au long de l'année, la Musique doit agrémente de nombreux dîners régimentaires, donner différents concerts et...

Et lorsque l'été arrive, un emploi à La Citadelle est l'occasion idéale pour nous procurer plusieurs heures de loisir. Ainsi, pendant la première partie de l'été dernier, pour meubler ces loisirs, j'ai suivi un cours de conduite, puis j'ai servi comme chauffeur à un exercice au Nouveau-Brunswick. Je ne suis pas près de l'oublier, celui-là!

Durant deux (longues) semaines, j'ai constaté ce que voulait dire "Si la vie vous intéresse". L'exercice "En Garde", auquel j'ai participé, s'est déroulé à la Base de Gagetown au Nouveau Brunswick, "dans la banlieue de Fredericton". J'étais chauffeur, et non pas musicien; j'ai aussi goûté à la joie d'être "GD" ("General Duty", bref, homme à tout faire, bouche-trou, manoeuvre, etc.). La première semaine de cet exercice m'a permis de vérifier et d'améliorer ma condition physique. La mise sur pied d'un poste de commandement nécessite le creusage d'un nombre impressionnant de tranchées, de même que l'assemblage d'un nombre tout aussi impressionnant de tentes modulaires. Ça, je vous le garantis.

Après cette semaine de durs travaux, mes qualifications de chauffeur étaient enfin requises. On m'a assigné chauffeur du Major Réjean Lessard, le Padre en chef du Secteur de l'Est, personnage des plus sympathiques qui profite de la moindre occasion pour faire rire et faire oublier les aléas de la vie de militaire en manoeuvres. Le Major devait s'assurer du bon moral des troupes, et pour mener à bien ce travail, visiter les différentes positions aux quatre coins de la Base. Avec tous ces voyages, j'ai pu me rendre compte du nombre incroyable d'activités militaires qui se déroulent en même temps. Pas la moindre trace de musique pourtant, si ce n'est, m'a-t-on dit, de la Cornemuse des Black Watch sur l'offensive finale, à cinq heures du matin.

Après toutes ces émotions (le mot n'est pas trop fort), c'est avec plaisir que j'ai repris le traditionnel bonnet de poil de la Garde en Rouge de La Citadelle. La musique demeure un milieu dans lequel je me sens plus à l'aise.

Caporal-chef Jean Lecombe, musicien.

CONCENTRATION ÉTÉ 1990



Grande manoeuvre.

Va-t-il atteindre sa cible ?



Tir réel.

16

EXERCICE EN GARDE 1990

Avez-vous compris la manoeuvre ?



De la visite bien appréciée...



Loin du combat...mais
au centre des manoeuvres !



17

VIE RÉGIMENTAIRE

DÉCORATIONS

2^e agrafe de la Décoration des Forces canadiennes:

Sergent Marcel Breton, CD

1^{ère} agrafe de la décoration des Forces canadiennes:

Sergent Denis Guay, CD
Caporal-chef Richard Langlais, CD

Décoration des Forces canadiennes:

Adjudant Normand Boily
Caporal René Bédard

PROMOTIONS

Capitaine	Capt Marc Plamondon, CD	
Lieutenant	Lt Sylvain Hudon Lt Ronald Pugh Lt Laurent Solasse	Lt Stéphane Painchaud Lt Beroft Saint-Cyr
Sous-Lieutenant	SLt Alain Chabot	SLt Hugues Sato
Adjudant-maître	Adjum Daniel Côté	
Adjudant	Adj Alain Gauthier	Adj Claude Smith
Sergent	Sgt Christian Gaudreau	
Caporal-chef	Cplc Yvonic Allard-Vermette Cplc Éric Chevalier Cplc Line Dubé Cplc Frédéric Gagnon Cplc Jean Lecomte Cplc Jean-Pierre Rousseau Cplc Nicolas Tincou	Cplc Josée Audet Cplc Nathalie Croff Cplc Lucie Gagné Cplc Claude Garneau Cplc Pierre Paquet Cplc Diane Savard

18

VIE RÉGIMENTAIRE

BIENVENUE

Capt Raynald David, CD
Adj Daniel Côté, CD
Sgt Alain Gauthier, CD
Cplc Patrick Roberge

DÉPARTS

Lt Chantal Chagnon
Lt François Rousseau
Slt Simon Rochette
Adjus Gabriel Massé
Adj Pierre Linteau
Adj Jean Pelletier
Sgt René Boivin
Sgt René Gosselin
Sgt Raymond Pouliot
Cplc Lucie Chouinard
Cplc Pascal Gagné
Cplc Benoît Larose
Cplc François Paquet

NAISSANCES

Le Sergent Simon Picard et Renée Dancause ont donné naissance à Marc-Antoine le 11 août 1990.
Le Major Robert Beaulieu et Marthe Rajotte ont donné naissance à Julie le 9 décembre 1990.

19

Éphémérides 1990-1991

* Les 5 et 6 octobre 1990, les commandants de secteurs de la Réserve du Canada ont tenu leur réunion annuelle au Manège militaire de la Grande-Allée. À cette occasion, les membres du Régiment ont fourni un support administratif et logistique. Un dîner, tenu au Musée du Régiment, a permis aux officiers supérieurs du Régiment de rencontrer les commandants de secteurs.

* Le samedi 10 novembre 1990, le Régiment a commémoré ses membres décédés lors de son premier "Jour du souvenir" au nouveau monument des Voltigeurs. Ce fut le début d'une tradition qui se perpétuera.

* Le lendemain, dimanche 11 novembre 1990, le Régiment a participé à la parade du Jour du Souvenir à Montréal, organisée par le Secteur de l'Est (Milice).

* Le jeudi 15 novembre 1990, un dîner organisé par le Régiment au Musée a permis aux officiers du Régiment de souligner le départ du Très révérend Allan Goodings de Québec, et de le remercier pour son attachement au Régiment durant son séjour à Québec comme Archevêque anglican.

* Le vendredi 8 mars 1991, les officiers ont tenu au Cercle de la Garnison de Québec leur "Dîner des dames", pour remercier leurs compagnes de leur support et de leur compréhension.

* Le lendemain 9 mars 1991, les sous-officiers supérieurs du Régiment tenaient aussi leur "Dîner des dames" au Mess des sergents et adjudants de La Citadelle.

* Pendant toute cette période, le Régiment s'est entraîné vigoureusement en organisant quelques exercices en campagne, et en participant aux exercices du District. Un prochain numéro des Cahiers en rendra compte.

MEMBRES DE LA MUSIQUE RÉGIMENTAIRE

Directeur Musical : Capitaine René Joly, CD

FLÛTES TRAVERSIÈRES

Cplc Marie-Véronique Bourque
Cpl Diane Breton
Cpl Nathalie Croft
Cpl Jean-Sébastien Bernier
Cpl Marie-Perle Roy

HAUTOIS

Cplc Nicole Brown
Cpl David Craig

CLARINETTES

Cplc Marcel Rousseau
Sgt Alain Trotter
Sgt Geneviève Bilodeau
Sgt Christian Gaudreau
Cplc Josée Chartrand
Sgt Sylvain Drolet
Cplc Hélène Joly, CD
Sgt Marie-Claude Parent
Cplc Albert Lapointe, CD
Cpl Chantale Lafabvre
Cplc Pierre Parent, CD
Sgt Marie-Eve Simard

CLARINETTE BASSE

Cpl Richard Giroux, CD

BASSON

Cplc Josée Audet
Cpl Manon Migneault

SAXOPHONES ALTOS

Cplc Jean Lecomte
Cplc Éric Maréchal
Cpl Jean-Claude Isabelle
Sgt Line Rouleau

SAXOPHONE TÉNOR

Sgt Christian Thibault, CD

SAXOPHONE BARYTON

Sgt Denis Guay, CD

COR FRANÇAIS

Cpl Brigitte Grondin
Adj Bruno Lavole, CD
Adj Diane Camiré, CD
Cplc Sylvain Saint-Pierre
Cpl Maryse Barville
Cpl René Bédard, CD
Cplc Nicolas Tincou

TROMPETTES

Sgt Dominique Bourque
Cplc Lucie Gagné
Cpl Annie Lallamme
Sgt Gina Langlais
Cplc Georges McKinnon, CD
Sgt Serge Plante, CD
Cplc Claude Marneau, CD

TROMBONES

Sgt Stéphanie Lapointe
Cpl Richard Langlais, CD

TROMBONE BASSE

Cpl Nicolas Martin

BARYTON

Adj Clément Desgagné, CD

TUBA

Adj Normand Bolly, CD
Cplc André Hébert
Sgt Yvan Lachance

PERCUSSION

Sgt Marcel Breton, CD
Sgt Colin Cantin
Cpl Vincent Carrier
Sgt François Dorion
Cpl François Gagnon

Nord-Ouest du
Canada 1885
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Faible